

Księgarnia PWN:

[Jerzy Józwicki – Mały słownik niemiecko-polski polsko-niemiecki \(oprawa miękka\)](#)

Wstęp

SŁOWNIK niemiecko-polski polsko-niemiecki wprowadza w ogólne słownictwo niemieckie i polskie, jakie użytkownik napotyka we współczesnych środkach masowego przekazu i w mowie potocznej. Zaczerpnięte w znacznej mierze z prasy codziennej i radia słownictwo to zapoznaje z terminologią takich dziedzin jak gospodarka, polityka, technika, ekologia, turystyka itp. Siatkę haseł *SŁOWNIKA* poszerzają nowo powstające pojęcia i neologizmy, jak np. **trzydniowy tydzień pracy**, **joint venture**, **WNP**, **ekoprodukt**, **telefon komórkowy**, **MFW**, **turystyka handlowa** i wiele innych, będących wyrazem tendencji rozwojowych doby dzisiejszej.

SŁOWNIK, który służyć ma zwłaszcza turystom, agentom handlowym i osobom podróżującym, winien być użyteczny dla każdego, kto interesuje się językiem niemieckim czy polskim.

Aby ułatwić użytkownikowi znalezienie właściwego odpowiednika, podaje się w nawiasach okrągłych () kursywą odpowiednie wyjaśnienia, tzn. dyrektywy wyboru:

porzucić (*opuścić*) verlassen; (*dziecko*) aussetzen (*samochód na drodze*) abstoßen; (*palenie*) aufgeben,

kombi *n auto* Kombi(wagen) *m*; (*pojazd*) Kombifahrzeug *n*.

W nawiasach okrągłych podana została również reakcja:

należeć gehören (**do kogoś** j-m).

W nawiasach trójkątnych < > umieszczone są człony wymienne:

odwołać widerrufen; ~ **coś pisemnie** <**telefoniczne**> etw schriftlich <telefonisch> widerrufen; ~ **zamówienie** <**zlecenie**> die Bestellung <den Auftrag> widerrufen.

W nawiasach kwadratowych [] podaje się międzynarodową transkrypcję fonetyczną:

Joint Venture [dʒoint ventʃe] (wspólne przedsiębiorstwo).

Wyrazy hasłowe podane są w porządku alfabetycznym; samogłoski z umlautem traktowane są jak samogłoski zwykłe.

Do części niemiecko-polskiej *SŁOWNIKA* dołączono spis czasowników mocnych i nieregularnych.